

УДК 811.512.145 (477.75)

Меметова Эдие Шевкетовна, кандидат филологических наук, зав. кафедрой крымскотатарской филологии факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврической академии ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского», г. Симферополь, Республика Крым, РФ
e-mail: edie70@mail.ru

РАЗВИТИЕ СТИЛЕЙ КРЫМСКОТАТАРСКОГО ЯЗЫКА¹

Аннотация: статья посвящена стилевым разновидностям в целом, и развитию стилей крымскотатарского языка в частности. Отмечено, что стили, как историческая категория, являются важным показателем развития национального литературного языка. Кратко описаны уровни развития художественного, научного, публицистического, официально-делового стилей, религиозного стилей и разговорной речи крымских татар.

Ключевые слова: крымскотатарский язык, художественный стиль, научный стиль, публицистический стиль, официально-деловой стиль, религиозный стиль, разговорная речь.

Memetova Ediye Shevketovna, Candidate of Philology, department chair of the Crimean Tatar philology of faculty of the Crimean Tatar and east philology of the VO FGAOU Taurian academy "KFU of V. I. Vernadsky", Simferopol, Republic of Crimea, Russian Federation
e-mail: edie70@mail.ru

¹ Настоящая работа выполнена при поддержке Программы развития Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского» на 2015-2024 годы в рамках реализации академической мобильности по проекту ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского» «Поддержка академической мобильности работников университета на заявительной основе – ПМР» в Институте перспективных исследований ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет».

DEVELOPMENT OF THE STYLES OF THE CRIMEAN TATAR LANGUAGE

Annotation: this article is devoted to stylistic varieties in general, and the development of the styles of the Crimean Tatar language in particular. It is noted that styles, as a historical category, are an important indicator of the development of the national literary language. The levels of development of artistic, scientific, publicistic, official and business styles, religious styles and colloquial speech of the Crimean Tatars are briefly described.

Keywords: Crimean Tatar language, artistic style, scientific style, journalistic style, official and business style, religious style, colloquial speech.

Введение. Крымскотатарский литературный язык, имеющий многовековую письменную традицию, возник на основе живой общенародной речи и объединяет единые лексические, фонетические, грамматические нормы, стилевые разновидности.

Целью исследования является описать развитие стилей крымскотатарского языка на современном этапе. Для достижения цели, необходимо решить следующие задачи:

- описать развитие языка художественной литературы;
- описать развитие публицистического стиля;
- осветить научный стиль и его проблематику;
- представить уровень использования официального-делового стиля;
- описать особенности религиозного стиля;
- представить особенности разговорного стиля.

Объектом исследования является крымскотатарский язык.

Предметом исследования являются стили крымскотатарского языка

Методы исследования: описательный и метод семантического дифференциала.

Актуальность данного исследования напрямую связана с теоретическими и практическими проблемами стилистики и является предпосылкой для

детального изучения текста функционально-стилистической дифференциации крымскотатарского языка.

Комплексное описание современного состояния функционально-стилистической дифференциации крымскотатарского языка подтверждает новизну исследования.

Стили, как историческая категория являются важным показателем развития национального литературного языка. Многие тюркские языки представлены развитой системой стилей: Кунгуров Р. К. [1], Гилязова Л. Г. [2], Курбатов Х.Р. [3], Мусалаев А. К. [4] и мн.др. Проблемы стилистики крымскотатарского языка сегодня описаны в монографии [5].

В крымскотатарских художественных произведениях во второй половине XIX и начале XX веков используются богатые возможности письменной и разговорной разновидностей литературного языка. Для всестороннего, полного изображения явлений и предметов эстетического воздействия на читателя в языке художественной литературы употребляются тропы и стилистические фигуры. Стиль художественной литературы занимает особое место среди других стилей речи, поскольку в нем переплетаются элементы различных стилей. В истории крымскотатарского литературного языка он имеет очень богатые традиции. Начиная с литературных памятников Ибраима эфенди (IX в.), Мухаммеда Кырымлы (XIII в.), поэзии Крымского Ханства и заканчивая современностью.

В языке художественной литературы для усиления выразительности употребляются различные образные средства, связанные непосредственно с идейным содержанием и композицией произведений. Возможности языка весьма обширны. Так, в произведениях художественной литературы отражаются индивидуальные особенности каждого писателя. Для передачи и описания конкретных явлений применяются различные лексические, грамматические варианты и образные средства языка. Индивидуальный подход при использовании средств языка наблюдается, прежде всего, в выборе слов, в специфическом употреблении художественно-изобразительных приемов, построения предложений и различных конструкций речи. К примеру,

творчество таких корифеев крымскотатарской литературы, как Ш. Алядин, Ю. Болат, У. Ипчи, Э. Шемьи-заде, Черкез-Али представляет для нас образец классического крымскотатарского языка.

Развитие литературного языка в значительной степени связано с зарождением периодической печати. В начале XX века в общественно-политической жизни публицистика стала ведущим жанром и наложила свой отпечаток на литературу. Говоря о публицистическом стиле крымскотатарского языка, необходимо отметить путь от «Енъи дюнъя» (Новый мир) (1918), «Ветан хадими» (Слуга Отечества) (1906-1908), затем «Ленин байрагъы» (Знамя Ленина) – в ссылке в Средней Азии, и газеты «Къырым» и «Янъы дюнъя», после возвращения из мест насильственного выселения на Родину, в Крым.

Сегодня, как и до насильственного выселения, пословицы и поговорки, крылатые слова, употребляясь в общественно-политическом значении, также находят широкое применение в языке газет и журналов. В периодической печати начала XX века очень богато представлены художественно-изобразительные приемы. В общественно-публицистическом стиле для более глубокого восприятия событий и явлений объективной действительности употребляются также слова в переносном значении. В периодической печати широкое распространение получают различные языково-стилистические средства сатиры.

Развитие крымскотатарской журналистики и публицистики неразрывно связано с деятельностью отдельных писателей, к примеру, таких как: Сафтер Нагаев, Эшреф Шемьи-заде и др., – их критические и аналитические статьи являются путеводителями для современных журналистов.

Говоря о публицистическом стиле, как о языке газеты, нельзя забывать и о языке средств массовой информации, в виде теле- и радио-передач. Мы благополучно пережили абсолютно неоправданное использование турецких слов вместо крымскотатарских в период Украины, когда коммерческий канал Атлант ТВ (АТР) вещал на непонятном крымскотатарско-турецком языке. Сегодня на территории республики Крым работает государственный телеканал

«Миллет» и радио «Ветан седасы», которые не «заражены» подобного рода «засорением» языка.

Становление научного стиля связано в первую очередь именно с филологией, так как практически только в этом направлении в местах насильственного выселения и после возвращения на Родину развивался вышеозначенный стиль.

Большую работу в нормализации и усовершенствовании лингвистической терминологии в национальном литературном языке проделал профессор Айдер Меметов.

Официально-канцелярский стиль, исходя из запросов эпохи, развивается в специфическом направлении. В истории крымскотатарской культуры существовали различные жанры официальных документов и деловой переписки, связанные с общественными событиями определенных периодов (кади-аскерские тетради, ярлыки, тарханные ярлыки, грамоты, деловая переписка). Сегодня крымскотатарский язык имея статус государственного языка, в официальном направлении нашел отражение в тексте Конституции республики Крым (перевод) [6], и, частично, в вывесках государственных учреждений. Для полноценного развития данного стиля необходимо оправдать государственный статус языка, должным образом отразив все его функции в «Законе о функционировании государственных языков в Республике Крым».

Предлагаемый для всех тюркских языков Н.А. Баскаковым религиозный стиль, в Крыму развивается достаточно хорошо. Однако, здесь необходимо быть предельно осторожными, в плане «чистоты» языка. Нельзя слепо следовать арабским традициям и использовать исключительно современную терминологию, необходимо помнить историю и, к примеру, для обозначения утреннего приема пищи в священный месяц Рамазан, использовать давно ставшую привычной для крымских татар лексему «темчит» вместо нововведенной «сухур». К тому же «сухур», успешно используется крымскотатарским языком в несколько измененном виде: «саарь».

Разговорный язык крымских татар представлен, либо диалектами, либо смешанным русско-крымскотатарским вариантом. Отрадно сегодняшнее

желание молодежи учить родной язык и прилагать максимум усилий для его освоения. Есть молодежные организации, к примеру «Медений Къырым», которые популяризируют наш язык посредством электронных носителей «Джанлы лугъат». Замечательно, что все эти устройства работают без привязки к интернет-ресурсам.

Подводя итоги, можно сделать следующие выводы: в крымскотатарском языке на современном этапе можно отметить развитие публицистического стиля и языка художественной литературы. Научный стиль крымскотатарского языка развит в области филологии.

Список литературы:

1. Вопросы стилистики и культуры речи узбекского языка : (Сб. науч. ст.) / Самарк. гос. ун-т им. Алишера Навои; [Редкол.: Кунгуров Р. К. (отв. ред.) и др.]. - Самарканд : СамГУ, 1983. - 115 с.; 20 см.
2. Гилязова Л. Г. Лексико-грамматические особенности научного стиля современного татарского литературного языка : Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.02 : Казань, 2005 260 с. РГБ ОД, 61:05-10/1437
3. Курбатов Х.Р. Лексика и стилистика татарского языка. - Иали им. Г. Ибрагимова КФАН СССР, 1982. – 100 с.
4. Мусалаев А. К. Лексическая стилистика кумыкского языка: Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.02. Научная библиотека диссертаций и авторефератов disserCat <http://www.dissercat.com/content/leksicheskaya-stilistika-kumykskogo-yazyka#ixzz4jRCFcTgs>
5. Меметова Э.Ш. Основы стилистики и культуры речи / учебное пособие для студентов филологических факультетов (рекомендовано МОН Украины). – Симферополь: Тезис, 2014. – 224 с.
6. Меметова Э.Ш. Конституция республики Крым (перевод на крымскотатарский язык в соавторстве З. Бекирова, Э. Гафарова)/ официальное издание. – Симферополь: Таврида, 2014. – 136 с.